

**WAT ASS LASS**Kalender **S. 2 - S. 8**The Michael Nyman Band **S. 4**Erausgepickt **S. 6****KINO**Programm **S. 9 - S. 16**Malavita **p. 12****EXPO**Ausstellungen **S. 17 - S. 21**Christodoulos Panayiotou **S. 18**

WAT ASS LASS | 08.11. - 17.11.



Le classique « Ulysse » de James Joyce d'un point de vue féminin : « Molly Bloom » avec Anouk Grinberg, au Grand Théâtre dernière représentation ce vendredi 8 novembre.

**FR, 8.11.****KONFERENZ**

**The Difficult Search for Bank Stability in Europe: Basel III, CRDIV and European Banking Systems**, lecture by David Howarth, Cercle-Cité, Luxembourg, 12h30.

**L'après Lampedusa - vers une nouvelle politique d'immigration**, par Robert Goebbels, Centre d'information européen de la Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), Luxembourg, 13h.

**Einblick ins jugendliche Gehirn: Gesund erwachsen werden im digitalen Medienzeitalter**, Vortrag von Prof. Dr. Dieter F. Braus, Festsaal des Lycée classique, Diekirch, 19h30.

**MUSEK**

**Lauréats du concours luxembourgeois et européen pour jeunes solistes de l'Ugda**, église Protestante, Luxembourg, 12h30.

**Hoffmanns Erzählungen**, phantastische Oper von Jacques Offenbach, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Brahms et Bartok, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Ensemble Vocal du Luxembourg**, oeuvres de Bardos, Brahms, Durey, Janacek, Mendelssohn-Bartholdy, Schumann et Schubert, église, Kayl, 20h.

**Bettens**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Birdpen + Thysself**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

**Skinny Molly**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

**S.K.O.R.**, CD-release, Centre socioculturel régional Prabbeli, Wiltz, 21h.

**THEATER**

**Blick zurück im Zorn**, Schauspiel von John Osborne, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Falco - The Spirit Never Dies**, Tanztheater, Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

**Héichwaasser**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, Mersch, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Operation Abendsonne**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Der kleine Prinz**, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

WAT ASS LASS | 08.11. - 17.11.

**Der Kontrabass**, von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**De Konterbass**, vum Patrick Süskind, fräi an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Nico Helminger, mam Germain Wagner, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Erben und Sterben im Carawahn**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Faust 2.0**, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Zwee Häerzer fir en Taxi**, e Kaméidistéck vum Ray Cooney, gespillt vum Club des Jeunes Eiter-Schraasseg, Centre culturel, *Oetrange*, 20h.

**Molly Bloom**, d'après le chapitre 18 d'Ulysse de James Joyce, avec Anouk Grinberg, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Jean-Marie Bigard**, humour, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

**Putain, 35 ans !** Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. COMPLET !

## PARTY/BAL

**Früher war alles besser**, Exhaus, Großes und Kleines Exil, *Trier (D)*, 23h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Anna Jacquat Auschwitz N° 31827 - une fille de Gilsdorf**, lecture de textes de Charlotte Delbo, avec Marja Leena Junker, Sophie Langevin, Marie-Paule von Roesgen, Mawen Noury et Christine Koetzel, Marie, *Gilsdorf*, 20h.

**Les Nibelungen**, projection du film muet de Fritz Lang, animation musicale par Jean-François Zygel (piano), Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

## SA, 9.11.

## JUNIOR

**Robin Hood - zu gut, um wahr zu sein**, Musiktheater nach einem Libretto von M. Weiss, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32.

**Tapéiten**, Atelier fir Kanner vu fënneg bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

**Pippi Langstrumpf**, nach Astrid Lindgren, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## KONFERENZ

**Spectres de Marx et Wagner**, par Esteban Buch, Arsenal, Salon Claude Lefebvre, *Metz (F)*, 15h.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Frédéric Munoz, oeuvres de Cabezon, Cabanilles, Bruna, Soler et de Araujo, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Carte blanche à François Thuillier**, Arsenal, studio du Gouverneur, *Metz (F)*, 17h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Ensemble Variance & Ensemble Grenzpunkt**, oeuvres de Pécou, Berg, Kagel et Denner, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Punch Ligue 5**, Rap battle acapella, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1.

**Die Fledermaus**, Operette von Johann Strauß, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**D'Kiermesgäscht**, Operette vum Dicks, mat Carlo Hartmann, Yannchen Hoffmann, Marc Dostert a Gaby Boever, salle polyvalente, *Gilsdorf*, 20h.



Sie nennen es „Some Kind of Rock“ oder einfach „S.K.O.R.“ - und feiern an diesem Freitag, dem 8. November im Prabbeli in Wiltz ihre CD-Release-Party.

**The Michael Nyman Band**, Rockhal, *Esch*, 20h. Siehe Artikel S. 4

**Zoe + 15009 Zorek, The Nunchaks + Cosmogon**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Ma'alot Quintett**, oeuvres de Danzi, Hindemith, Milhaud et Taffanel, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Récital de contralto et de piano**, par Nathalie Stutzman et Inger Södergren, oeuvres de Schubert, Wagner, Gounod et Debussy, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**La villa strangiato**, tribute to Rush, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Settembrini**, jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

**Isiking**, Magic Ballroom (21, place Bleech), *Larochette*, 22h.

## THEATER

**Sein oder Nichtsein**, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Héichwaasser**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Operation Abendsonne**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Late: A Cowboy Song**, play by Sarah Ruhl, with Jenny Beacraft, Claire Thill and Jules Werner, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1.

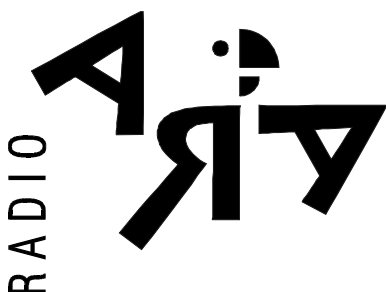
**Ephibiphobia (Angst vor Teenagern)**, von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Erben und Sterben im Carawahn**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Wie fährt, deen huet Angscht**, e Solo-Kabarets-Programm vun a mam Roland Gelhausen, Centre culturel Norbert Sassel, *Betten/Mess*, 20h. Tel. 37 95 95-28.

**Zwee Häerzer fir en Taxi**, e Kaméidistéck vum Ray Cooney, gespillt vum Club des Jeunes Eiter-Schraasseg, Centre culturel, *Oetrange*, 20h.

**De Konterbass**, vum Patrick Süskind, fräi an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Nico Helminger, mam Germain



Méinden  
11.11.2013  
18:30 - 20:00

## Bloe Baaschert

D'Letzebuenger Musekszen

103,4 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## EVENT

WAT ASS LASS | 08.11. - 17.11.



FOTO: PEDRO 10\_PRESS

Kreativer Umgang,  
sogar mit den eigenen  
Kompositionen:  
Michael Nyman

ZEITGENÖSSISCHE MUSIK

## Recyclingkünstler

Julika Hüther

**Als Allroundtalent mit einer über fünfzigjährigen Karriere kann Michael Nyman auf ein riesiges, abwechslungsreiches Repertoire von moderner klassischer Musik und Filmmusik zurückgreifen, die er nicht nur selber komponiert hat, sondern auch - mit seiner Hausband - selbst spielt.**

Obwohl Nyman, veritables Londoner Urgestein und Träger des Verdienstordens Order of the British Empire, hauptsächlich für seine Musik bekannt ist, hat er im Verlauf seiner Karriere doch noch in vielen anderen Rollen agiert. Als Musikkritiker hat er den Begriff des musikalischen Minimalismus eingeführt, der auch auf viele seiner eigenen Werke zutrifft. Als Autor eines Buches über den Einfluss von John Cage auf Komponisten klassischer Musik hat er zur Erweiterung dieses Begriffs beigetragen. Als Fotograf hat er seine Leidenschaft für Musik in Bildern festgehalten und als Filmemacher seine eigene, moderne Interpretation alter experimenteller Dokumentarfilme geschaffen. Und schließlich hat er sich auch für die Legalisierung von Marihuana eingesetzt.

Im Mittelpunkt seines kreativen Schaffens stand jedoch immer die Musik. 1961 wurde der junge Nyman an der Royal Academy of Music angenommen und spezialisierte sich auf Barockmusik und Klavier - das Instrument, an dem er bis heute seine Musik komponiert. 1976 gründete er die Campiello Band, den Vorgänger der Michael Nyman Band, mit der er seitdem tourt und für die er viele Stücke, von Kam-

mermusik bis zu Liedzyklen, schrieb. Darüber hinaus schuf er Opern, war Hauskomponist am Badischen Staatstheater in Karlsruhe und arbeitete mit Künstlern wie Blurs Damon Albarn und Sänger David McAlmont zusammen.

Bekannt ist Michael Nyman aber vor allem für seine Filmmusik. Die Soundtracks, die er für seinen Freund, den Filmregisseur Peter Greenaway, in den 1980ern und 1990ern schuf, zeigen unverwechselbar seine Handschrift. Die Musik zu Filmen wie „The Draughtsman Contract“ und „The Cook, the Thief, his Wife and her Lover“ hat deutlich barocke Züge und zeichnet sich durch einen kreativen Gebrauch der Instrumente aus. „Ein Instrument kann in einem Moment perkussiv sein, im nächsten lyrisch, es kann die Melodie tragen und plötzlich zur Rhythmusgruppe werden“, erklärte Nyman in einem Interview. „Da sich meine Musik direkt aus dem Klavierspiel entwickelt, denke ich eher im Sinne von Ansatz, Dynamik und Artikulation als daran, wie die Klangfarben wirken.“

Andere seiner Filmmusiken, zum Beispiel die für den Hollywoodfilm „Gattaca“ von Michael Winterbottom, für die Kinder-Fernsehserie „Titch“ oder Neil Jordans „The End of the Affair“, basieren zwar auf der gleichen Vorgehensweise, sind jedoch von den Wünschen und Bedürfnissen der Regisseure und ihrer jeweiligen Filme beeinflusst. In einem Interview verglich sich Nyman, der zu jedem Film eine passende musikalische Adaption zu finden scheint, mit einem Zehn-

kämpfer, der aus bestimmten Gründen gezwungen ist, sich auf lediglich drei Sportarten zu beschränken. Sein bisher erfolgreichster Soundtrack, der mehr als drei Millionen Mal verkauft wurde, ist „The Piano“. Es stellt gleichzeitig die anspruchsvollste Filmmusik seiner Karriere dar, da das Klavier im Film als Stimme des stummen Hauptcharakters fungiert und so persönliche Emotionen und Gedanken musikalisch ausdrückt.

Nymans endlos erscheinende Schaffenskraft und Kreativität sind nicht göttlichen Eingebungen zu verdanken, sondern seinem genialen Hang zur Wiederverwertung. Jedes seiner Stücke, so Nyman in einem Interview, enthalte Materialien, Ideen oder kleine Details, die, in einem anderen Licht gesehen, zu einer neuen Kreation werden können. „Oft merke ich, dass besonders modulare Motive oder harmonische Sequenzen aus einem Werk herausgenommen und in ein anderes eingesetzt, auf den Kopf gestellt und auf eine komplett andere Art gesehen werden können.“ So zieht der Komponist seine Inspiration sowohl aus den Filmen und der Produktion seiner Kollaborationspartner als auch aus dem eigenen Oeuvre.

Wer wissen möchte, welche Stücke er für sein Konzert mit der Michael Nyman Band am Samstag in der Rockhal aus der Recycling-Schublade zieht, geht am besten selbst hin.

Am 9. November in der Rockhal.

Wagner, Theater, *Esch*, 20h.  
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Anna**, avec Cécile de France, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Putain, 35 ans !** Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. COMPLET !

**Improlabo : Faites votre choix**, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg*, 20h30.

## KONTERBONT

**Mixed Media**, atelier interculturel et intergénérationnel pour seniors, adultes, jeunes et enfants, avec Gery Oth, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 22 50 45.

**Liebesbriefe an Adolf Hitler**, Lesung mit Silvia Beringas und Andreas Vogel, Kaiserhof (Mainzer Straße), *Saarbrücken*, 19h.  
Tel. 0049 681 68 70 60.

## POLITESCH

**Gedenken, Mahnen, Handeln!** Mahnwache 75 Jahre Prognomnacht, Am Pranger (Brotstraße), *Trier*, 10h - 18h.

## SO, 10.11.

## JUNIOR

**Der Froschkönig**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## MUSEK

**1. Kammerkonzert**, Gershwin & Friends für Blechbläserquintett, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Le Concert Lorrain**, sous la direction de Stephan Schultz, oeuvres de Telemann et Haendel, Saint-Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 11h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Laurent Pierret Quintet**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Récital de piano**, par Christopher Guzman, oeuvres de Listz, Widmann, Herrmann, Stockhausen et Brahms, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

## WAT ASS LASS | 08.11. - 17.11.

**Orchestre d'Harmonie du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette**, sous la direction de Marc Treinen, église du Foussbann, *Differdange*, 17h.

**Requiem**, von W.A. Mozart, mit dem Mädchenchor am Trierer Dom, den Trierer Domsingknaben und dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, Hohe Domkirche, *Trier (D)*, 17h.

**Choeur et Orchestre de San Ignacio de Moxos**, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Musik ohne Grenzen**, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Those Were the Days**, Schlager aus dem 20. Jahrhundert mit der Chorale municipale Lyra Ettelbrück und der Chorale Ste-Cécile Diekirch, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43-1.

**Simon Phillips Protocole II**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. www.spiritof66.be

**Hoffmanns Erzählungen**, phantastische Oper von Jacques Offenbach, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Filarmonica della Scala**, sous la direction d'Andrés Orozco-Estrada, oeuvres de Verdi, Mascagni, Puccini et Moussorgski, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Kompakt Night**, house-techno minimale, Arsenal, studio du Gouverneur, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Saxon**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Anna**, avec Cécile de France, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

**Der nackte Wahnsinn**, Komödie von Michael Frayn, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Les déménageurs**, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50 COMPLET !

**Late: A Cowboy Song**, play by Sarah Ruhl, with Jenny Beacraft, Claire Thill and Jules Werner, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

**Marguerite Donlon's Choice**, choreografischer Rückblick auf zwölf

kreiative Jahre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Theo Lingen - Komiker aus Versehen**, musikalische Komödie von Tilman von Blomberg, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Der kleine Prinz**, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Bazar vum Privaten Déiereschutz**, Flou- a Bichermaart, Kalenneren, Kaarten a villes méi, Centre de loisirs (Entrée hannert dem Supermarché), *Oberanven*, 11h - 18h.

**24. Haupeschaart**, A Robbesscheier, *Munshausen*, 10h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

**Die Verwandlung der Welt in Musik**, projection du film documentaire de Werner Herzog, Arsenal, Salon Claude Lefebvre, *Metz (F)*, 14h30.

## MO, 11.11.

## KONFERENZ

**Toujours des disputes à cause de la télé, Nintendo...**, café des parents avec Patrice Moes-Gretsch, Casa Fabiana, *Luxembourg*, 14h15.

**Diderot digital : de l'encyclopédique au numérique**, table ronde avec Christof Schöch, Monique Kieffer, Hans-Ulrich Seifert und Catriona Seth, Bibliothèque nationale, *Luxembourg*, 18h30.

**Chance für einen Neubeginn. Die CSV in der Opposition**, Diskussionsrunde mit Julie Wieclawski, Pierre Lorang und Serge Wilmes, Moderation: Jürgen Stoldt, Exit07, *Luxembourg*, 18h30. Org.: forum.

**Anarchie, bruit et provocations**, une histoire de l'art d'aujourd'hui, par Claude Moyen, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 21-304.



Auch Nordlichter beherrschen den Jazz, manche schon seit Jahrzehnten: Der norwegische Saxofonist Jan Garbarek gastiert am 13. November mit seiner Band und Trilok Gurtu in der Congresshalle Saarbrücken.

## MUSEK

**Freak Kitchen**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

**Maria Farantouri**, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Bastille**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. SOLD OUT!

**Pixies**, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

## KONTERBONT

**Diddeleng-Miersch Aller-Retour**, Virstellung vun der Germaine Goetzinger hirem neie Buch „Wuertwiertlech. 57 Rieden“, Pomhouse, *Dudelange*, 19h.

## DI, 12.11.

## KONFERENZ

**Rechter a Pflichten vun den Elteren an de Kanner**, Elterenowend mat der Tania Ney, Lycée Bel-Val, *Esch*, 18h30.

**Des élections européennes qui seront différentes**, débat avec Guy Kemp, Michael Stabenow et Nathalie Vandystadt, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 18h30. Org.: Institut Pierre Werner.

**Wéi schwätze mir mateneen? Respektvoll Kommunikatioun an der Famill**, Elterenowend mat der Rolande Fellerich, Maison Relais Holzwiirmchen (2, rue de l'Ecole), *Itzig*, 19h.

## MUSEK

**Popa Chubby + Sneaky Pete**, blues, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

**Götz Widmann**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Wayne Shorter Quartett**, jazz, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Il Suonar Parlante**, sous la direction de Vittorio Ghielmi, oeuvres de Telemann, Händel, Graun, Hasse et Vivaldi, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## ERAUSGEPICKT



## Science Festival 2013

Avec plus de 65 ateliers expérimentaux et de nouveaux spectacles, les organisateurs de la 9<sup>e</sup> édition du Science Festival ont concocté un programme encore plus diversifié et surprenant que les éditions précédentes. Que ce soit en groupe, en famille, en couple ou en solitaire, le public est de nouveau invité à assister à toutes sortes d'expériences étonnantes présentées par de vrais chercheurs, des associations et de nombreux bénévoles. Les ateliers à découvrir dans et autour du « natur musée » et du Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster invitent les visiteurs à s'impliquer sans complexe et à participer activement à des expériences et démonstrations issues d'une multitude de disciplines scientifiques. Pendant quatre jours, dont les deux premiers sont réservés exclusivement aux classes scolaires, des scientifiques, des chercheurs, des médiateurs et le public sont ainsi appelés à communiquer, à dialoguer, à s'informer... et à s'amuser ensemble. A travers le Science Festival et la recherche d'un contact direct avec le public, le Fonds National de la Recherche et le Musée national d'histoire naturelle souhaitent renforcer le lien entre science et société et susciter l'intérêt de la population pour les sciences, avec néanmoins un public cible principal : les jeunes. L'objectif de cette manifestation à cheval entre **promotion des sciences, recherche scientifique, éducation et culture** est de créer une acceptation et une compréhension du rôle des sciences en tant que créatrices de savoir et d'innovation et d'éveiller l'intérêt des jeunes pour les carrières scientifiques. Depuis sa première édition en 1995, le Science Festival s'est établi comme l'événement phare de la promotion des sciences au Luxembourg. Le succès populaire qu'il connaît en est certainement le meilleur témoignage. Il va sans dire que l'organisation et le bon déroulement du Science Festival ne seraient envisageables sans la participation de nombreuses institutions de recherche publiques et privées, d'associations diverses et de bénévoles. Le but du Science Festival est donc aussi de valoriser les médiateurs scientifiques présents, qu'ils soient chercheurs, éducateurs, pédagogues, guides-conférenciers, ainsi que leur travail. En retour, le Science Festival constitue une plateforme idéale pour se faire connaître par un public intéressé et curieux et aura lieu **les 9 et 10 novembre** : pour toute la famille **de 10h à 18h**. Entrée libre aux ateliers, billetterie pour les spectacles. Programme complet sur [www.science-festival.lu](http://www.science-festival.lu)

## WAT ASS LASS | 08.11. - 17.11.

**Pavlov's Dog**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Debussy, von Webern, Schoenberg et Widmann, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**STRFKR**, Rockhalcafé, Esch, 21h.

## THEATER

**Ich diene Deutschland - das hast du doch gewusst**, intermediales Projekt mit Vanessa Daum, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Männerabend**, mit Roland Baisch und Martin Luding, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

## KONTERBONT

**After the Gold Rush**, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h30. Dans le cadre des soirées Hungry Planet.

**Shake Art**, rencontre entre Serge Basso de March et Neckel Scholtus, Kjub, Luxembourg, 19h.

**Pit Dahm Trio, feat. Harmen Fraanje**, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Götz Widmann**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Jan Garbarek Group feat. Trilok Gurtu**, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.

**Récital de piano**, par François-Frédéric Guy, oeuvres de Wagner et Debussy, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Choeurs des civilisations d'Antioche**, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**My Darling Clementine Live**, Musical mit Michael Weston King und Lou Dalgleish, Theaterschiff (Osthafen), Saarbrücken (D), 20h.

**The Necks**, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Gaetan Roussel**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

## THEATER

**Héichwaasser**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Männerabend**, mit Roland Baisch und Martin Luding, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

## KONTERBONT

**L'homme à la caméra**, projection du film muet de Dziga Vertov, animation musicale par Wolfgang Mitterer (orgue), Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## DO, 14.11.

## KONFERENZ

**L'esprit de la Renaissance**, par Arnaud Fischer, Université du Luxembourg, auditorio B02, (6, rue Richard Coudenhove-Kalergi), Luxembourg, 17h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Diderot et Rousseau. Frères ennemis**, par Jean-Christophe Abramovici, Lycée de garçons, Esch, 18h30.

## MI, 13.11.

## KONFERENZ

**Harcèlement, violence et disputes - mieux gérer les disputes entre enfants**, Soirée pour parents par Nicole Gorza, Maison Relais Lallange (23, rue de Mondercange), Esch, 18h.

**Un bon départ : petit-déjeuner et casse-croûte équilibrés**, soirée pour parents par Liz Mersch, Foyer Diddelfamill, Dudelange, 19h.

**Gewalt an de Medien**, Elterenowend mam Frank Leurs, « Eis Schoul » (47, rue des Maraîchers), Luxembourg, 19h30.

**La place du Brill et plus**, Kamel Louafi présente le nouvel aménagement de la place de la Résistance et d'autres de ses projets internationaux, bâtiment « massenoire » (avenue du Rock'n'roll), Belval, 19h30.

## MUSEK

**European Union Baroque Orchestra**, sous la direction de Stefano Montanari, oeuvres de Corelli, Scarlatti, Razetti, Vivaldi und Montanari, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## WAT ASS LASS | 08.11. - 17.11.

**Quelle place pour la famille dans nos sociétés ?** Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

## MUSEK

**We Butter the Bread with Butter,** Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

**Lee Ranaldo and the Dust Acoustique + projection de films expérimentaux,** Musée de la Cour d'Or, Metz (F), 20h.

**Symphonic Salsa,** mit dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, Foyer des Theaters, Trier (D), 20h.

**Frey/Siebert,** weltumspannende Musik, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**The Cleveland Orchestra & Chorus,** sous la direction de Franz Welsler-Möst, oeuvres de van Beethoven et Chostakovich, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**U.S. Bombs + Smash my Radio + The Headshots,** L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

**Muriel Anderson,** Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Orchestre national de Lorraine,** sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Fauré, Debussy et Wagner, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Orchestra of Spheres,** Exit07, Luxembourg, 21h30.

## THEATER

**Les morts qui touchent,** Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Héichwaasser,** den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**De Konterbass,** vum Patrick Süskind, fräi an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Nico Helminger, mam Germain Wagner, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

**Ich diene Deutschland - das hast du doch gewusst,** intermediales Projekt mit Vanessa Daum, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Theatersport,** auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Wiesselhoer,** Cabaret mat de Makadammen, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Putain, 35 ans !** Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. COMPLET !

## KONTERBONT

**Danse 3,** vidéos, danse, peintures, installations, costumes et performances dansées, Schungfabrik, Tétange, 20h.

**In Arbeit - En travaux,** Live-Hörspiel von Pauline Sales, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 20h04. Tél. 0049 681 30 92-0.

## FR, 15.11.

## KONFERENZ

**La réception française de Wagner dans le contexte de la guerre de 1870,** table ronde avec Corinne Schneider, Bérangère Thomas et Françoise Roth, Arsenal, Salon Claude Lefebvre, Metz (F), 18h.

**Kierkegaards Verhältnis zu Kunst und Kultur,** Gesprächsrunde mit Joakim Garff, Catherine Lefebvre, Ute Lindner, Lucien Kayser und Norbert Campagna, sous chapiteau, face au complexe omnisports, Walferdange, 19h.

**Gewalt an der Schoul - Kanner ënner Kanner,** Elterenowend, mam Fari Khabirpour, Gemeng, Nommern, 19h30.

## MUSEK

**Verdouble + Lee Ranaldo and the Dust Acoustique,** Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Jitz Jeitz Quartet,** jazz, Kulturhaus, Niederaanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Symphonic Salsa,** mit dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, Foyer des Theaters, Trier (D), 20h.

**Schwarz un Schmitz: Flugenten,** Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**The Cleveland Orchestra,** sous la direction de Franz Welsler-Möst, oeuvres de van Beethoven,

Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Sur le Ring,** regards sur la tétralogie de Richard Wagner, par la Cie Le piano ambulante, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Carte blanche à l'école de musique,** oeuvres de Séjourné, Dinev et Chilcott, Trifolion, Echternach, 20h30. Tél. 47 08 95-1.

**Nick Cave and the Bad Seeds,** Rockhal, Esch, 21h.

**Major Lazer,** Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Dan Baird,** Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Oubliez-nous,** von Françoise Beaudeau, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Festival Relais de la crise,** avec « Variations on Failure and Weirdness », Petite Bouffe entre Krisounours (20h30) et « Juncker/ Mille » (21h15), Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Sprachlos sind nicht nur sie, sondern öfters auch ihr Publikum - die Pantomimen „Brodeck & Neander“ gastieren am 15. November im Düdelinger Centre culturel opderschmelz und am 17. im Cape in Ettelbrück.



**Les morts qui touchent,** Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Héichwaasser,** den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Bodecker & Neander,** Pantomime, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Theo Lingen - Komiker aus Versehen,** musikalische Komödie von Tilman von Blomberg, Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

**Erben und Sterben im Carawahn,** Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Wiesselhoer,** Cabaret mat de Makadammen, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Wie fäert, deen huet Angscht,** e Solo-Kabarets-Programm vun a mam Roland Gelhausen, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Man sieht sich / Nous voir nous,** von Guillaume Corbeil, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 20h15. Tél. 0049 681 30 92-0.

## WAT ASS LASS | 08.11. - 17.11.

**Putain, 35 ans !** Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. COMPLET !

## KONTERBONT

**La Villa se dévoile**, visite guidée avec Dr. Angelika Glesius, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96-45 70.

**1. Tweetup**, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h30 - 19h30. Tél. 47 96-45 70.

## SA, 16.11.

## JUNIOR

**Die Leuchtturmwächterin**, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07.

**Heemecht**, Atelier fir Kanner vu fënnef bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**La guerre en images**, photo-discussion avec Christian Mosar, médiathèque du CNA, *Dudelange*, 11h.

**Trois grand esprits éternellement liés : Wagner dans les zones de tension entre Goethe et Nietzsche**, par Dieter Borchmeyer, Arsenal, Salon Claude Lefebvre, *Metz (F)*, 18h.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Robert Hugo, oeuvres de Seger, Vanhal, Linek, Froberger et Bach, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Factory Floor + Atom TM + Discodine + No Drum No Moog No Kids**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Greg Lamy Quartet**, jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32.

**Autour de Wagner**, par l'Ensemble Oxalys et Dietrich Henschel (baryton), Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Ensemble de cuivres et de percussion**, oeuvres de Farnaby, Albinoni, Woolfenden, Stevens, Sibelius, Bird, Mendelssohn-Bartholdy, Langford, Hazell et Richards, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Danses, musiques et rythmes de Haïti**, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Bob Dylan and Band**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

**Pretty Lightning + Killflavour + Yagow**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

**Kollektif AK-47**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Billy (brüllende Tage) - Billy (les jours de hurlements)**, von Fabien Clouthier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Festival Relais de la crise**, avec « Quarter Life Crisis », Petite Bouffe entre Krisounours (19h30) et « Sur le fil » (20h45), Kulturfabrik, *Esch*, 18h30. Tél. 55 44 93-1.

**Les morts qui touchent**, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Der nackte Wahnsinn**, Komödie von Michael Frayn, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Sintflut danach - Le deluge après**, von Sarah Berhiau, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Héichwaasser**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Operation Abendsonne**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Theo Lingen - Komiker aus Versehen**, musikalische Komödie von Tilman von Blomberg, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Erben und Sterben im Carawahn**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Wiesselhoer**, Cabaret mat de Makadammen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Questi Fantasmì**, comédie en trois actes d'Eduardo De Filippo, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Putain, 35 ans !** Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. COMPLET !

**Le crabe rouge**, von Julian Mabilia Bissila, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 30 92-0.

## PARTY/BAL

**Visions of the Past**, mam DJ Ben, Centre culturel, *Everlange*, 21h.

**Green Spirit Sound System + Sebi-D + El Brazo + L'hexortise + Crime Pay**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

## KONTERBONT

**Walfer Bicherdeeg**, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 10h - 18h. www.bicherdeeg.lu

**Le crépuscule des Dieux**, projection vidéo, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 14h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Piano, Piano**, Ein Tag rund ums Klavier, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

**Nosotros**, projection du film documentaire d'Adolfo Dufour, Salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

## SO, 17.11.

## JUNIOR

**Die Leuchtturmwächterin**, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07.

**Pippi Langstrumpf**, nach Astrid Lindgren, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Bodecker & Neander**, Pantomime, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 21-304.

## MUSEK

**Tosca**, Einführung in Werk und Inszenierung, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**2. Sinfoniekonzert**, Werke von Liszt, Bartok und Hindemith, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h.

**Autour de Debussy**, avec Nadine Eder (flûte traversière), Adi-Alice Petre (harpe), oeuvres de Debussy et Bax,

Trifolion, *Echternach*, 11h15. Tél. 47 08 95-1.

**Olivier Maas Trio**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Rigoletto**, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de David Reiland, oeuvres de de Falla, Rodrigo et Marquez, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Daughter**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

## THEATER

**Les morts qui touchent**, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 15h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Operation Abendsonne**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran**, d'Eric-Emmanuel Schmitt, Théâtre, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Wie fäert, deen huet Angscht**, e Solo-Kabarets-Programm vun a mam Roland Gelhausen, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Blind Date**, Kabarett mit Alice Hoffmann und Detlev Schönauer, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

**Questi Fantasmì**, comédie en trois actes d'Eduardo De Filippo, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

## KONTERBONT

**Glacismaart**, Glacis, *Luxembourg*, 10h - 17h.

**Walfer Bicherdeeg**, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 10h - 18h. www.bicherdeeg.lu

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.